



ES

EN

FR

IT

PT

DE

Users Manual

AZCE6BLUEZEROC



Contenido

POLÍTICA MEDIOAMBIENTAL	3
INTERFACES AIRZONE	4
> Airzone Blueface	4
> Salvapantallas	4
> Pantalla principal	4
> Control de climatización	5
> Modo de funcionamiento	5
> Función Eco-Adapt	5
> Velocidad del ventilador	6
> Navegación por zonas	6
> Configuración de usuario	7
INCIDENCIAS	8
> Avisos	8
> Errores	8

Política medioambiental

ES



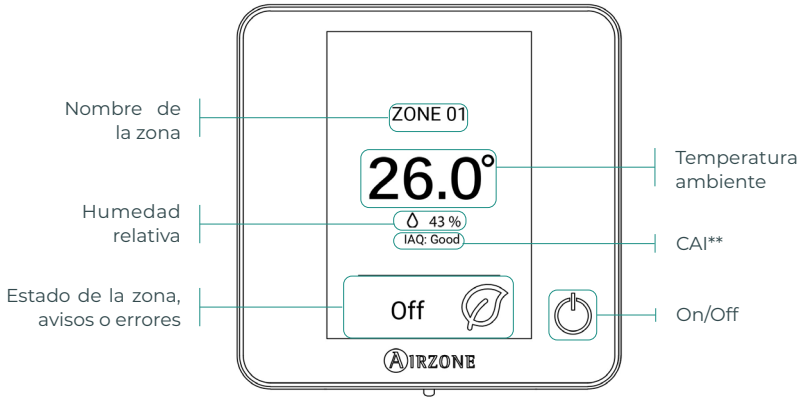
- No tire nunca este equipo con los desechos domésticos. Los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden ser dañinas para el medioambiente si no se les da el tratamiento adecuado. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos, que se diferencia del resto de basuras urbanas. Para una correcta gestión ambiental, se deberá llevar el equipo a los centros de recogida previstos al final de su vida útil.
- Las piezas que forman parte del mismo se pueden reciclar. Respete, por tanto, la reglamentación en vigor sobre protección medioambiental.
- Debe entregarlo a su distribuidor si lo reemplaza por otro, o depositarlo en un centro de recogida especializado.
- Los infractores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la ley sobre protección del medio ambiente.

Interfaces Airzone

ES

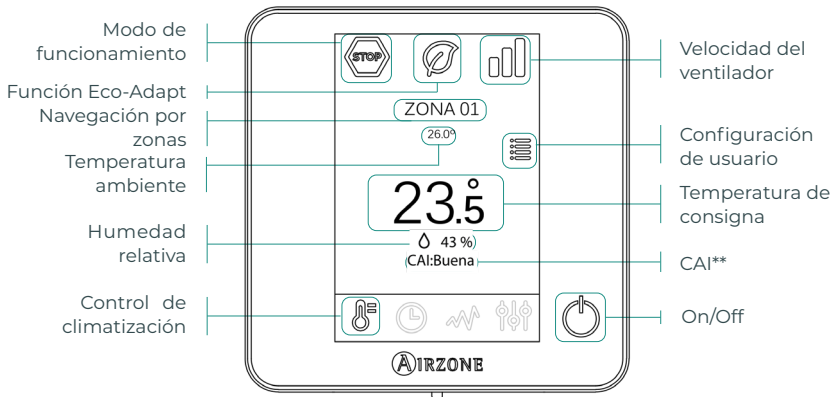
AIRZONE BLUEFACE

Salvapantallas




***Nota:** En el caso de disponer de Webserver también aparecerá la información climática.

Pantalla principal



****Nota:** La Calidad de Aire Interior (CAI) la mide el sensor de partículas. Se diferenciarán tres calidades del aire según el volumen de partículas en suspensión: Buena, Media y Baja.

Control de climatización

 **On/Off.** Al pulsar el icono se encenderá o apagará la zona en la que se encuentra el termostato.


23.5° Temperatura de consigna. Usando los signos - y + que aparecen al pulsar sobre la temperatura, podrá seleccionar la temperatura de consigna deseada, en pasos de 0,5 °C. Los rangos permitidos en modo calor son: 15-30 °C. En modo frío: 18-30 °C. Estos varían en función de la opción de eficiencia (Eco-Adapt) que se haya seleccionado en la interfaz maestra.


Indicador de eficiencia. En función de la temperatura de trabajo, el Blueface establece una gama de colores que refleja el nivel de eficiencia del sistema:


Verde: muy eficiente. **Amarillo:** eficiente. **Naranja:** ineficiente. **Rojo:** muy ineficiente.


Modo de funcionamiento


Se gestiona desde el termostato maestro, pulse para acceder al menú de selección. Los modos disponibles son:

 **Stop.** El sistema de climatización se mantendrá parado independientemente del estado del resto de las zonas. Además, todos los elementos terminales (rejillas, compuertas, etc.) permanecerán cerrados.

 **Frío.** En este modo de funcionamiento el sistema trabaja únicamente con el equipo en modo frío cuando alguna de las zonas está generando demanda (T^a consigna < T^a ambiente).

 **Calor.** En este modo de funcionamiento el sistema trabaja únicamente con el equipo en modo calor cuando alguna de las zonas está generando demanda (T^a consigna > T^a ambiente).

 **Ventilación.** En este modo de funcionamiento el sistema trabaja únicamente con el equipo en modo ventilación cuando alguna de las zonas asociadas al sistema está generando demanda (T^a consigna < T^a ambiente).


 **Seco*.** En este modo de funcionamiento el sistema trabaja únicamente con el equipo en modo seco, refrescando el ambiente y priorizando su funcionamiento para reducir la humedad, cuando alguna de las zonas está generando demanda (T^a consigna < T^a ambiente).




**Nota: Este modo es idóneo para días de humedad alta: reduce la aparición de partículas de agua en las rejillas.*

Función Eco-Adapt

Marca el nivel de eficiencia energética de su sistema y adapta la temperatura a valores cada vez más eficientes, estableciendo límites en función del grado de ahorro seleccionado:

 **Off.** Los rangos de temperaturas son los permitidos por el sistema.

 **Manual.** Establece las temperaturas límites en las zonas en función de la definida en el termostato maestro.

España Portugal Alemania	Francia	Italia
 ☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 21 °C * 24 °C - 30 °C
 ☀ 15 °C - 21,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C
 ☀ 15 °C - 21 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 19 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20 °C * 26 °C - 30 °C

Velocidad del ventilador

Por defecto trabaja en modo Automático, imponiendo el caudal en función del número de zonas en demanda. En función del tipo de instalación será posible seleccionar la velocidad de forma manual desde el termostato maestro.



Velocidad alta



Velocidad baja

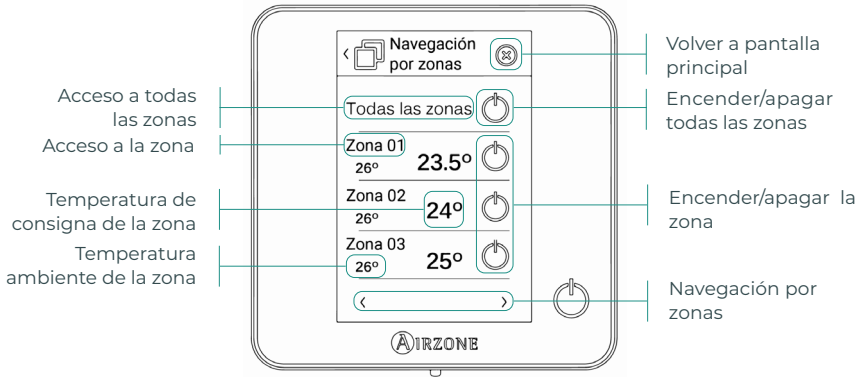


Velocidad media



Velocidad automática

Navegación por zonas



La opción "Todas las zonas" permite el control de todas las zonas a la vez, retransmitiendo los cambios a las mismas.

Pulse el nombre de una zona para controlarla de manera remota desde el termostato. Cuando el sistema detecta un error de temperatura en una zona específica, la zona muestra el código de error en lugar de la temperatura ambiente de la habitación (ver sección *Incidencias*).

Iconos de navegación en zonas remotas:

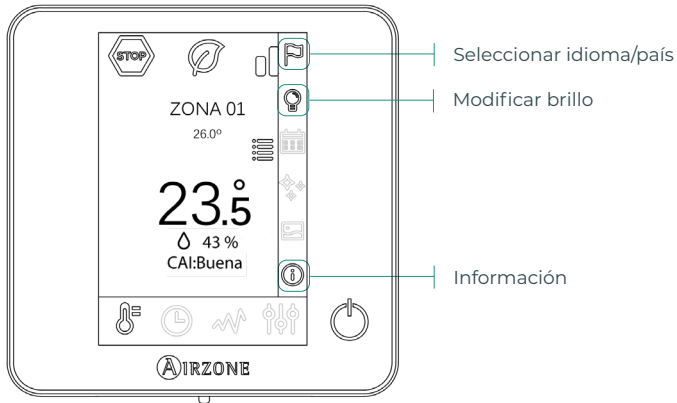


Volver al listado de navegación por zonas.



Volver a la pantalla principal.

Configuración de usuario



ES

i Información. Este parámetro ofrece información sobre:

- Zona: firmware, zona, asociación, motor o estado de las comunicaciones.
- Sistema: firmware, configuración, e información de controladores de sistema e instalación.
- Dispositivos: indica los elementos conectados al sistema.
- Webserver: configuración, Dirección IP y la MAC.

Incidencias

ES

En el caso de los termostatos Airzone Blueface y Think aparecerá un aviso en pantalla.

AVISOS

Antihielo. Se muestra en caso de tener la función activada.

Ventana activa. Indica que la climatización ha sido suspendida de la zona por la apertura de una ventana. Sólo disponible en sistemas que tengan activado el control de ventanas.

ACS. Agua caliente sanitaria activa. En caso de que su sistema integre control de gestión de ACS en su equipo de producción y éste se active, aparecerá este mensaje en su Blueface y se suspenderá la climatización en dicha zona.

Batería baja. Aviso de batería baja.

ERRORES

En caso de que se produzca cualquiera de los siguientes errores, póngase en contacto con su instalador:

Errores de comunicación

- 1** Termostato – Central
- 8** Termostato Lite – Central
- 9** Pasarela – Sistema Airzone
- 10** Pasarela BACnet – Central
- 11** Pasarela – Unidad interior
- 12** Webserver – Sistema Airzone
- 13** Módulo de control de elementos radiantes – Central
- 14** Módulo de expansión – Central
- 15** Medidor de consumo – Central
- 17** Pasarela Lutron – Sistema Airzone
- C-02** Central de control de producción – Central
- C-09** Pasarela de aerotermia – Central de control de producción
- C-11** Pasarela de aerotermia – Unidad de aerotermia

Otros errores

- 5** Sonda de temperatura en circuito abierto
- 6** Sonda de temperatura en cortocircuito
- 16** Error de medida en el medidor de consumo

Error de máquina. Anomalía en la unidad de aire acondicionado

Errores purificación

- IAQ1** Pérdida de comunicación de la central con su cara posterior
- IAQ2** Pérdida de comunicación del sensor de partículas con la central
- IAQ3** Módulo de zona con ionización no conectado
- IAQ4** Motor conectado directamente sin ionizador

En el caso de los termostatos Airzone Lite, si el icono On/Off  presenta un rápido parpadeo en color rojo significará la pérdida de comunicación con la central.

Content

Environmental Policy	2
Airzone Interfaces	3
Airzone Blueface	3
Screensaver	3
Main screen	3
HVAC control	4
Operation mode	4
Eco-Adapt function	4
Fan speed	5
Zone navigation	5
User settings	6
Incidents	7
Warnings	7
Errors	7

Environmental Policy

EN

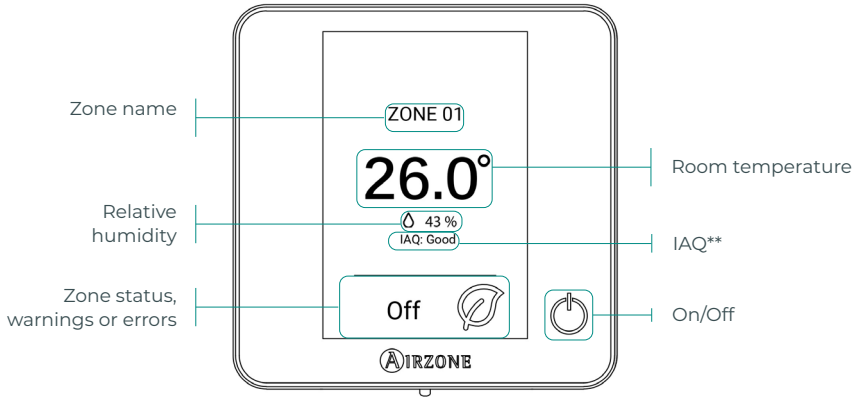


- Never dispose of this equipment with household waste. Electrical and electronic products contain substances that can be harmful to the environment if not properly handled. The crossed-out waste bin symbol indicates separate collection of electrical devices, which must be separated from other urban waste. For correct environmental management, at the end of its useful life the equipment should be taken to the collection centers provided for this purpose.
- The parts that make it up can be recycled. Therefore, please respect the regulations in force regarding environmental protection.
- If you replace the equipment, the original equipment must be returned to your dealer or deposited at a specialized collection center.
- Violations are subject to the penalties and measures stipulated in environmental protection law.

Airzone Interfaces

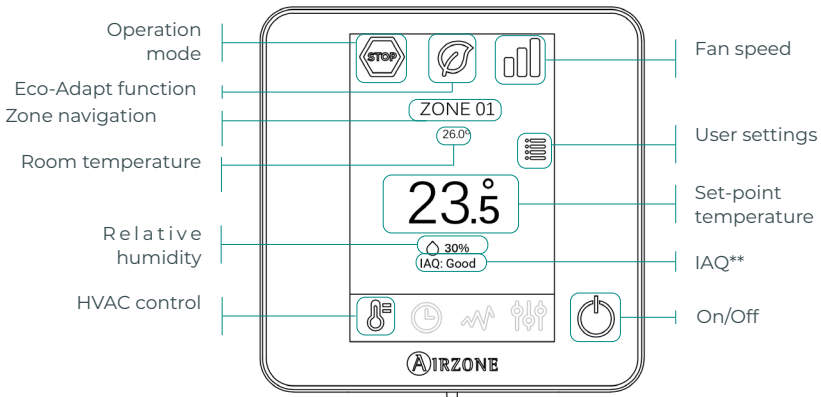
AIRZONE BLUEFACE

Screensaver




***Note:** If the system has Webserver, weather information will also appear.

Main screen



****Note:** The Indoor Air Quality (IAQ) is measured by the particle sensor in the return. Three air qualities will be differentiated according to the volume of suspended particles: Good, Medium and Low.

HVAC control

 **On/Off.** Pressing the icon turns the zone in which the thermostat is located on or off.

23.5° Set-point temperature. Using the - and + signs that appear when you press on the temperature, you can select the desired set-point temperature, in steps of 0.5°C.


The temperature range permitted in heating mode is: 15-30°C. In cooling mode: 18-30°C. These vary depending on the level of efficiency (Eco-Adapt) that has been selected on the master interface.


Efficiency indicator. Depending on the working temperature, the Blueface thermostat displays a range of colors based on the system's level of efficiency:


Green: very efficient. **Yellow:** efficient. **Orange:** inefficient. **Red:** very inefficient.


Operation mode


This is managed from the master thermostat, press to access the selection menu. The available modes are as follows:

 **Stop.** The HVAC system remains shut down regardless of the status of the rest of the zones. In addition, all terminal elements (grilles, dampers, etc.) will be closed.

 **Cooling.** In this operation mode, the system only operates with the AC unit in cooling mode when any of the zones associated to the system is generating demand (set-point temp. < room temp.).

 **Heating.** In this operation mode, the system only operates with the AC unit in heating mode when any of the zones associated to the system is generating demand (set-point temp. > room temp.).


 **Ventilation.** In this operation mode, the system only operates with the AC unit in ventilation mode when any of the zones associated to the system is generating demand (set-point temp. < room temp.).


 **Dry*.** In this operation mode, the system only operates with the AC unit in dry mode, refreshing the environment and prioritizing the operation to reduce humidity, when any of the zones is generating demand (set-point temp. < room temp.).




**Note: This mode is ideal for days when humidity is high: it reduces the occurrence of water particles on the grilles.*

Eco-Adapt function

This sets your system's level of energy efficiency and adapts the temperatures to progressively more efficient values, establishing limits according to the degree of energy savings selected:

 **Off.** The temperature range is the range permitted by the system.

 **Manual.** Sets the temperature limits in the zones according to those defined in the master thermostat.

Spain Portugal Germany	France	Italy
 ☀ 15°C - 22°C  ☀ 15°C - 21.5°C  ☀ 15°C - 21°C	☀ 15°C - 22°C * 24°C - 30°C ☀ 15°C - 20.5°C * 25°C - 30°C ☀ 15°C - 19°C * 26°C - 30°C	☀ 15°C - 21°C * 24°C - 30°C ☀ 15°C - 20.5°C * 25°C - 30°C ☀ 15°C - 20°C * 26°C - 30°C

Fan speed

The default setting is Automatic mode, imposing airflow based on the number of zones on demand. Depending on the type of installation, it will be possible to select the speed manually from the master thermostat.



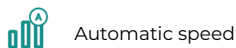
High speed



Low speed

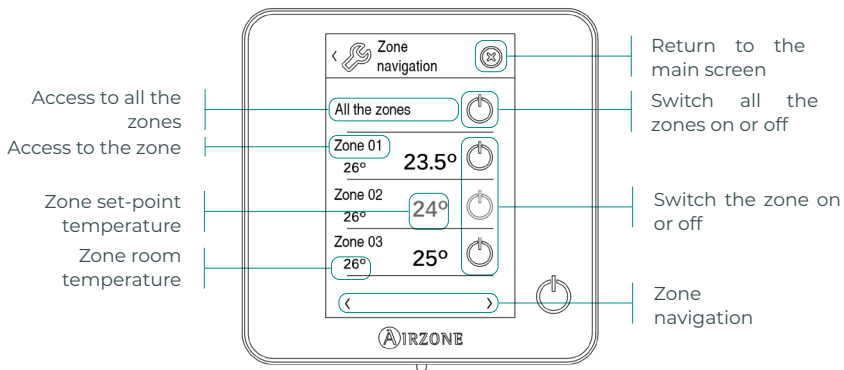


Medium speed



Automatic speed


Zone navigation




The “All the zones” option allows you to control all the zones at the same time, communicating the changes to all of them.

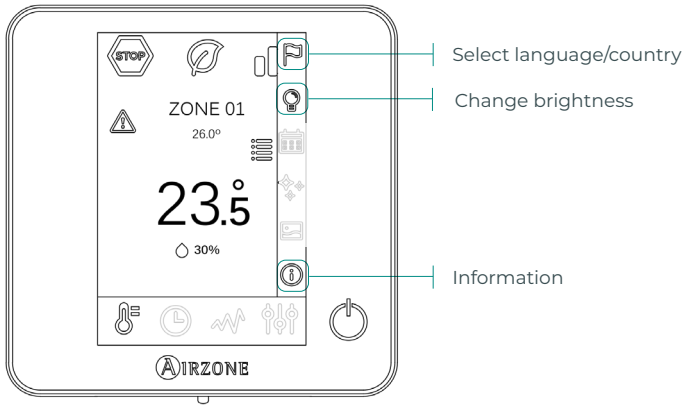
Press the name of a zone to control it remotely from the thermostat. When the system detects a temperature error in a specific zone, the zone displays the error code instead of the room temperature (see *Incidents* section).

Remote zone navigation icons:

 Return to the zone navigation list.

 Return to the main screen.

User settings



i Information. This parameter offers information about:

- Zone: firmware, zone, association, actuator or communications status.
- System: firmware, settings and information on system and installation controllers.
- Devices: indicates the elements connected to the system.
- Webserver: settings, IP address and MAC.

Incidents

In the case of Airzone Blueface and Think thermostats, a warning will appear on the display screen.

WARNINGS

Anti-freezing. This is displayed if the function is enabled.

Active window. Indicates that the air conditioning has been suspended in the zone due to an open window. Only available in systems that have enabled the control of windows.

DHW. Domestic hot water activated. If your system integrates DHW management control in its production unit and this is activated, this message will appear on your Blueface and the air conditioning in that zone will be suspended.

Low battery. Low battery warning.

ERRORS

In the case of any of the following errors, please contact your installer:

Communication errors

- 1** Thermostat – Main control board
- 8** Lite thermostat – Main control board
- 9** Gateway – Airzone system
- 10** BACnet gateway – Main control board
- 11** Gateway – Indoor unit
- 12** Webserver – Airzone system
- 13** Control module of radiant elements – Main control board
- 14** Expansion module – Main control board
- 15** Consumption meter – Main control board
- 17** Lutron gateway – Airzone system
- C-02** Production control board – Main control board
- C-09** Air to water gateway – Production control board
- C-11** Air to water gateway – Air to water unit


Other errors

- 5** Open circuit in temperature probe
- 6** Short circuit in temperature probe
- 16** Measuring error in consumption meter

AC unit error. Anomaly in the AC unit

Purification errors

- IAQ1** Loss of communication between the main control board and its bottom side
- IAQ2** Loss of communication between the particle sensor and the main control board
- IAQ3** Zone module with ionization not connected
- IAQ4** Actuator connected directly without ionizer

In the case of Airzone Lite thermostats, if the On/Off icon  blinks rapidly in red, it means communication with the main control board has been lost.

Matieres

Politique environnementale	2
Interfaces Airzone	3
Airzone Blueface	3
Écran de veille.....	3
Écran principal.....	3
Contrôle de chauffage et refroidissement	4
Mode de fonctionnement.....	4
Fonction Eco-Adapt	4
Vitesse du ventilateur.....	5
Navigation par zones.....	5
Configuration d'utilisateur	6
Erreurs.....	7
Avertissements.....	7
Erreurs.....	7

Politique environnementale

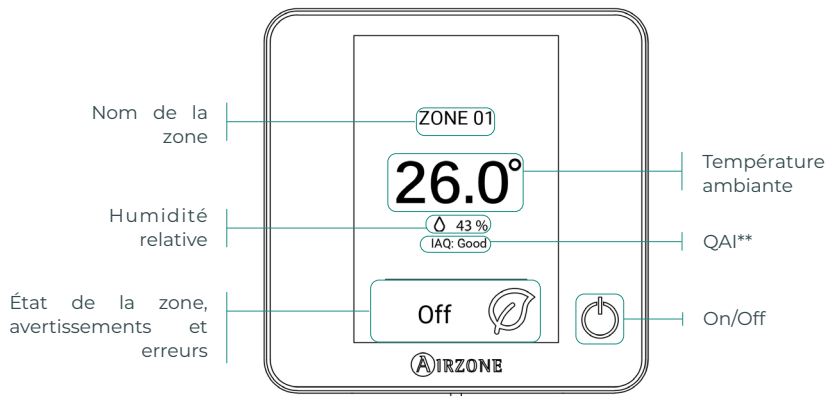


- Ne jetez pas l'appareil dans la poubelle des déchets ménagers. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances qui peuvent être nocives pour l'environnement si ceux-ci ne sont pas traités correctement. Le symbole de la poubelle barrée d'une croix indique une collecte sélective des appareils électriques, différente du reste de déchets urbains. Dans l'intérêt d'une bonne gestion environnementale, l'appareil devra être déposé dans les centres de collecte prévus à cet effet, à la fin de sa durée de vie utile.
- Les pièces qui le composent peuvent être recyclées. Veuillez, par conséquent, à respecter la réglementation en vigueur en matière de protection de l'environnement.
- Rendez-vous chez le distributeur, si vous souhaitez remplacer l'appareil par un autre, ou déposez-le dans un centre de collecte spécialisé.
- Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi en matière de protection sur l'environnement.

Interfaces Airzone

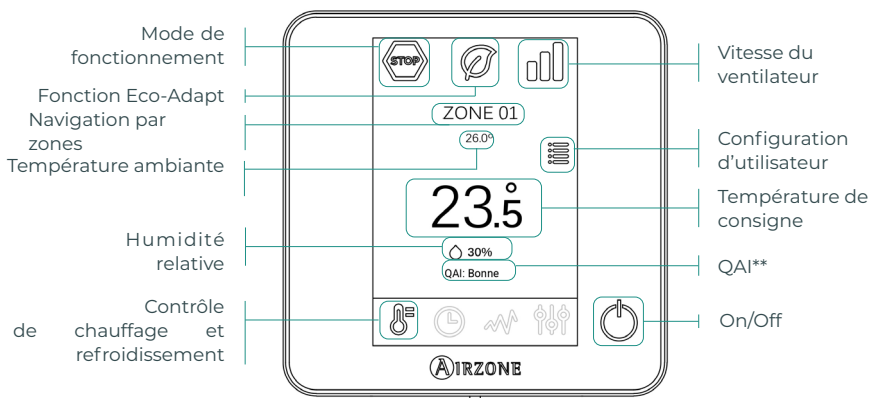
AIRZONE BLUEFACE

Écran de veille



***Note :** Si l'installation dispose d'un Webserver, les informations climatiques s'afficheront également.

Écran principal



****Note :** La qualité de l'air intérieur (QA1) est mesurée par la sonde de particules au niveau de la reprise. En fonction du volume de particules en suspension, trois qualités d'air seront définies : Bonne, Moyenne et Faible.

Contrôle de chauffage et refroidissement

 **On/Off.** En appuyant sur l'icône, la zone dans laquelle se trouve le thermostat se mettra en marche ou s'arrêtera.

23° Température de consigne. À l'aide des signes - et + qui s'affichent lorsque vous appuyez sur la température, vous pouvez sélectionner la température de consigne souhaitée par paliers de 0,5 °C.

Les plages de températures permises en mode chauffage sont les suivantes : 15-30 °C. En mode refroidissement : 18-30 °C. Elles varient en fonction de l'option d'efficacité (Eco-Adapt) sélectionnée sur l'interface principale.


Indicateur d'efficacité. En fonction de la température de travail, Blueface utilise une gamme de couleurs qui reflète le niveau d'efficacité du système :


Vert : très efficace. **Jaune** : efficace. **Orange** : inefficace. **Rouge** : très inefficace.


Mode de fonctionnement


Géré à partir du thermostat principal, appuyez pour accéder au menu de sélection. Les modes disponibles sont :

 **Stop.** Le système de chauffage et refroidissement restera éteint, indépendamment de l'état des autres zones. Par ailleurs, tous les éléments terminaux (grilles, registres, etc.) resteront fermés.

 **Refroidissement.** Sous ce mode de fonctionnement, le système opère uniquement avec l'unité en mode refroidissement lorsque l'une des zones génère une demande ($T. \text{ de consigne} < T. \text{ ambiante}$).

 **Chauffage.** Sous ce mode de fonctionnement, le système opère uniquement avec l'unité en mode chauffage lorsque l'une des zones génère une demande ($T. \text{ de consigne} > T. \text{ ambiante}$).

 **Ventilation.** Sous ce mode de fonctionnement, le système opère uniquement avec l'unité en mode ventilation lorsque l'une des zones associées au système génère une demande ($T. \text{ de consigne} < T. \text{ ambiante}$).

 **Déshumidification*.** Sous ce mode de fonctionnement, le système opère uniquement avec l'unité en mode déshumidification, en rafraichissant l'atmosphère et en donnant priorité à la réduction de l'humidité lorsque l'une des zones génère une demande ($T. \text{ de consigne} < T. \text{ ambiante}$).

**Note : Ce mode est idéal pour les journées très humides : il réduit l'apparition de particules d'eau dans les grilles.*

Fonction Eco-Adapt

Indique le niveau d'efficacité énergétique de votre système et adapte la température de manière toujours plus efficace, en établissant des limites en fonction du niveau d'économie sélectionné :

 **Off.** Les plages de températures correspondent à celles permises par le système.

 **Manuel.** Elle fixe les températures limites dans les zones en fonction de celle définie dans le thermostat principal.

Espagne | Portugal | Allemagne

	☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 21,5 °C * 25 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 21 °C * 26 °C - 30 °C

France

☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 19 °C * 26 °C - 30 °C

Italie

☀ 15 °C - 21 °C * 24 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 20 °C * 26 °C - 30 °C

Vitesse du ventilateur

Par défaut, le mode Automatique est activé et impose un débit calculé en fonction du nombre de zones en demande. Selon le type d'installation, il sera éventuellement possible de sélectionner la vitesse manuellement à partir du thermostat principal.



Vitesse élevée



Vitesse faible

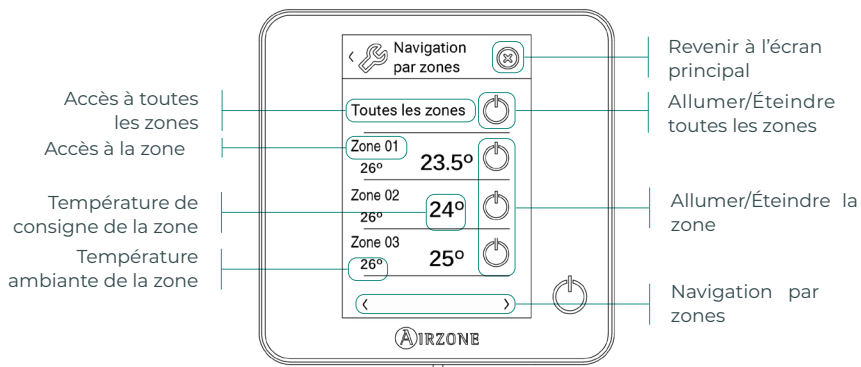


Vitesse moyenne



Vitesse automatique

Navigation par zones



L'option « Toutes les zones » permet le contrôle simultané de toutes les zones, en leur relayant les modifications apportées.

Appuyez sur le nom de la zone pour la contrôler à distance depuis le thermostat principal. Lorsque le système détecte une erreur de température dans une zone concrète, la zone affiche le code d'erreur au lieu de la température ambiante de la pièce (voir la section *Erreurs*).

Icônes de navigation dans les zones à distance :

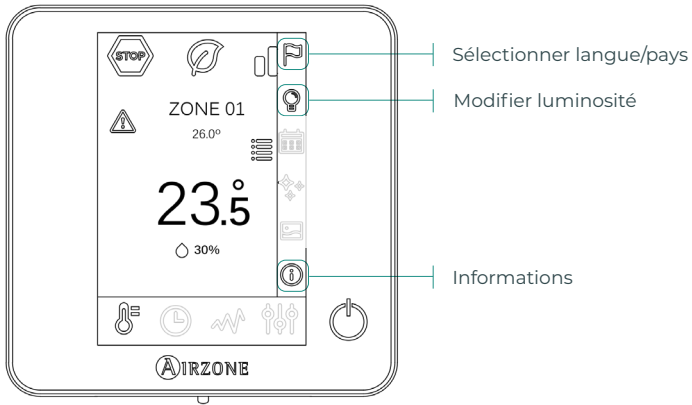


Revenir à la liste de navigation par zones.



Revenir à l'écran principal.

Configuration d'utilisateur



i Informations. Ce paramètre fournit des informations sur les aspects suivants :

- Zone : firmware, zone, association, moteur ou état des communications.
- Système : firmware, configuration et informations des contrôleurs du système et de l'installation.
- Dispositifs : indique les éléments connectés au système.
- Webserver : configuration, adresse IP et MAC.

Erreurs

Dans le cas des thermostats Airzone Blueface et Think, un avertissement s'affichera sur l'écran.

AVERTISSEMENTS

Hors-gel. S'affiche si la fonction est activée.

Fenêtre active. Indique que le chauffage et refroidissement ont été suspendus de la zone en raison de l'ouverture d'une fenêtre. Disponible uniquement sur les systèmes où le contrôle des fenêtres est activé.

ECS. Eau chaude sanitaire activée. Si l'unité de production de votre système intègre le contrôle de gestion de l'ECS et que celui-ci est activé, le message suivant apparaîtra sur votre Blueface et le chauffage et refroidissement de la zone indiquée sera arrêté.

Pile faible. Avertissement de pile faible.

ERREURS

Si l'une des erreurs suivantes survient, veuillez contacter votre installateur :

Erreurs de communication

- 1** Thermostat – Platine centrale
- 8** Thermostat Lite – Platine centrale
- 9** Passerelle – Système Airzone
- 10** Passerelle BACnet – Platine centrale
- 11** Passerelle – Unité intérieure
- 12** Webserver – Système Airzone
- 13** Module de contrôle des éléments rayonnants – Platine centrale
- 14** Module d'expansion – Platine centrale
- 15** Appareil de mesure de la consommation – Platine centrale
- 17** Passerelle Lutron – Système Airzone
- C-02** Platine centrale de contrôle de production – Platine centrale
- C-09** Passerelle de PAC air-eau – Platine centrale de contrôle de production
- C-11** Passerelle de PAC air-eau – Unité de PAC air-eau

Autres erreurs

- 5** Sonde de température en circuit ouvert
- 6** Sonde de température en court-circuit
- 16** Erreur de mesure sur l'appareil de mesure de la consommation

Erreur de l'unité. Anomalie de l'unité d'air conditionné

Erreurs purification

- IAQ1** Perte de communication de la platine centrale avec sa face arrière
- IAQ2** Perte de communication de la sonde de particules avec la platine centrale
- IAQ3** Module local avec ionisation non connecté
- IAQ4** Moteur directement connecté sans ioniseur

Pour les thermostats Airzone Lite, si l'icône On/Off  clignote rapidement en rouge, cela signifie que la communication avec la platine centrale a été interrompue.

Indice

Politica ambientale.....	2
Interfacce Airzone.....	3
Airzone Blueface.....	3
Salvaschermo.....	3
Schermo principale.....	3
Controllo della climatizzazione.....	4
Modo di funzionamento.....	4
Funzione Eco-Adapt.....	4
Velocità del ventilatore.....	5
Navigazione nelle zone.....	5
Configurazione utente.....	6
Incidenze.....	7
Avvisi.....	7
Errori.....	7

Politica ambientale

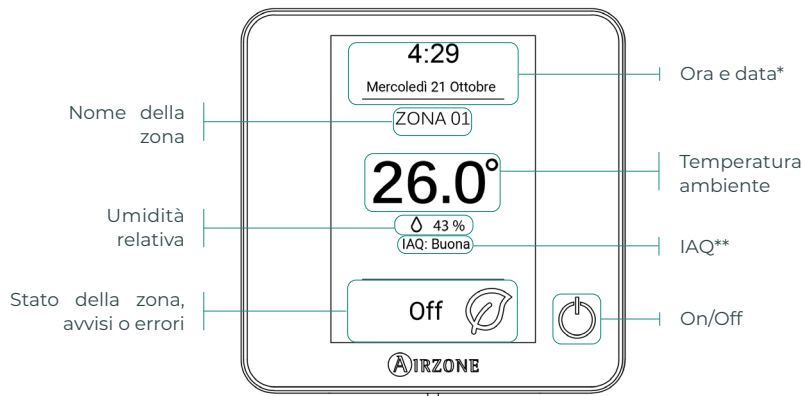


- Non smaltire mai questa unità insieme agli altri rifiuti domestici. I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze che possono essere dannose per l'ambiente in assenza di un adeguato trattamento. Il simbolo del cassonetto contrassegnato da una croce indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche, differente dal resto dei rifiuti urbani. Per una corretta gestione ambientale, l'unità dovrà essere smaltita presso gli appositi centri di raccolta alla fine del suo ciclo di vita.
- Le parti che fanno parte di questa unità possono essere riciclate. Si prega quindi di rispettare la regolamentazione in vigore sulla tutela dell'ambiente.
- È necessario consegnare l'articolo al relativo distributore in caso di sostituzione con un'altra unità nuova o depositarlo in un centro di raccolta specializzato.
- I trasgressori saranno soggetti alle sanzioni e alle misure stabilite dalle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Interfacce Airzone

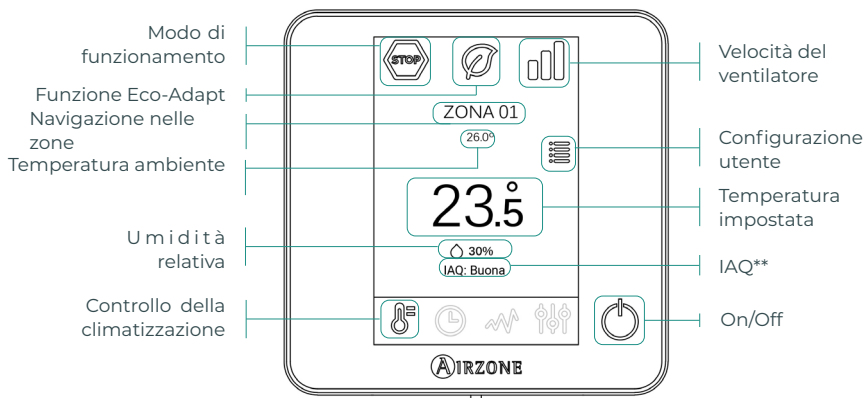
AIRZONE BLUEFACE

Salvaschermo



***Nota:** Se si dispone di Webserver, compariranno anche le informazioni climatiche.

Schermo principale



****Nota:** La qualità dell'aria indoor (IAQ) è misurata dal sensore di particelle. Verranno differenziate tre tipi di qualità dell'aria in base al volume di particelle sedimentate: Buona, Media e Bassa.

Controllo della climatizzazione

 **On/Off.** Se si preme sull'icona, si accenderà o si spegnerà la zona in cui si trova il termostato.

23.5° Temperatura impostata. Usando i simboli - e + che compaiono premendo sulla temperatura, è possibile selezionare la temperatura impostata desiderata a intervalli di 0,5 °C. I limiti consentiti in modo caldo sono: 15-30 °C. In modo freddo: 18-30 °C. Questi variano in funzione dell'opzione di efficienza (Eco-Adapt) selezionata sull'interfaccia maestra.


Indicatore di efficienza. In base alla temperatura di lavoro, Blueface stabilisce una gamma di colori raffiguranti il livello di efficienza del sistema:


Verde: molto efficiente. **Giallo:** efficiente. **Arancione:** inefficiente. **Rosso:** molto inefficiente.


IT


Modo di funzionamento


Se la gestione viene effettuata dal termostato maestro, premere l'icona per accedere al menu di selezione del modo. I modi disponibili sono:

 **Stop.** Il sistema di climatizzazione rimarrà fermo, indipendentemente dallo stato del resto delle zone. Inoltre, tutti gli elementi terminali (bocchette, serrande, ecc.) rimarranno chiusi.

 **Freddo.** In questo modo di funzionamento, il sistema lavora unicamente con l'unità in modo freddo quando alcune delle zone entrano in regime di domanda (Temperatura impostata < Temperatura ambiente).

 **Caldo.** In questo modo di funzionamento, il sistema lavora unicamente con l'unità in modo caldo quando alcune delle zone entrano in regime di domanda (Temperatura impostata > Temperatura ambiente).

 **Ventilazione.** In questo modo di funzionamento, il sistema lavora unicamente con l'unità in modo ventilazione quando alcune delle zone associate al sistema entrano in regime di domanda (Temperatura impostata < Temperatura ambiente).


 **Deumidificazione*.** In questo modo di funzionamento, il sistema lavora unicamente con la unità in modo deumidificazione, raffrescando l'ambiente e dando priorità al suo funzionamento per ridurre l'umidità, quando alcune delle zone entrano in regime di domanda (Temperatura impostata < Temperatura ambiente).




**Nota: Questo modo è ideale per i giorni con un livello alto di umidità, poiché riduce la comparsa di particelle d'acqua nelle bocchette.*

Funzione Eco-Adapt

Segna il livello di efficienza energetica del suo sistema e adegua la temperatura a valori sempre più efficienti, stabilendo dei limiti in base al grado di risparmio selezionato:

 **Off.** I ranghi di temperatura sono quelli permessi dal sistema.

 **Manuale.** Stabilisce le temperature limite nelle zone in base a quella definita nel termostato maestro.

Spagna Portogallo Germania	Francia	Italia
 ☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 21 °C * 24 °C - 30 °C
 ☀ 15 °C - 21,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C
 ☀ 15 °C - 21 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 19 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20 °C * 26 °C - 30 °C

Velocità del ventilatore

Lavora in modo Automatico per difetto, imponendo la portata in base al numero di zone in regime di domanda. In base al tipo di impianto, è possibile selezionare la velocità in modo manuale dal termostato maestro.



Velocità alta



Velocità bassa

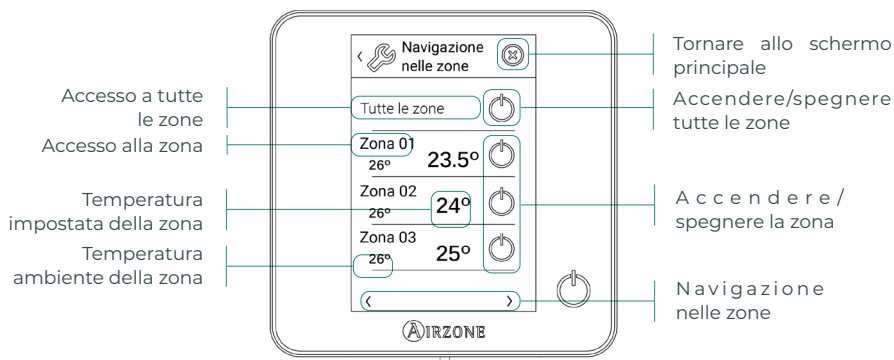


Velocità media



Velocità automatica

Navigazione nelle zone



L'opzione "Tutte le zone" consente di controllare tutte le zone contemporaneamente, trasmettendo loro eventuali cambiamenti.

Premere il nome di una zona per controllarla in modo remoto dal termostato. Quando il sistema rileva un errore di temperatura in una zona specifica, tale zona mostra il codice di errore invece della temperatura ambiente della stanza (vedi sezione *Incidenze*).

Icone di navigazione nelle zone remote:

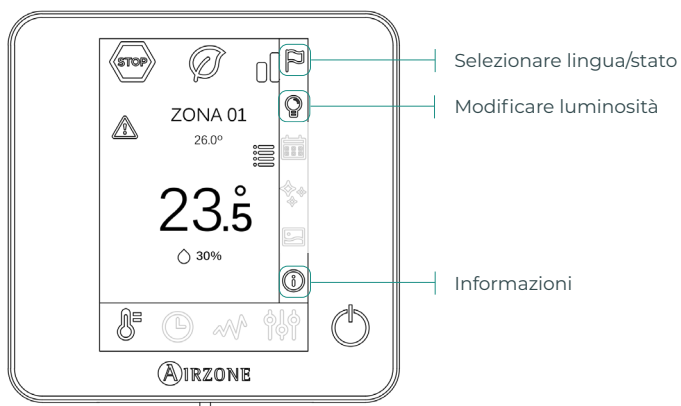


Tornare alla lista di navigazione nelle zone.



Tornare allo schermo principale.

Configurazione utente



i Informazioni. Questo parametro offre informazioni su:

- Zona: firmware, zona, associazione, motore o stato delle comunicazioni.
- Sistema: firmware, configurazione e informazioni sui controllori del sistema e dell'impianto.
- Dispositivi: indica gli elementi collegati al sistema.
- Webserver: configurazione, indirizzo IP e MAC.

Incidenze

Nel caso dei termostati Airzone Blueface e Think, comparirà un avviso sullo schermo.

AVVISI

Antigelo. Viene mostrato se la funzione è attivata.

Finestra attiva. Indica che la climatizzazione è stata sospesa dalla zona per apertura di una finestra. Disponibile solo in sistemi in cui è stato attivato il controllo delle finestre.

ACS. Acqua calda sanitaria attiva. Se il sistema dispone di un controllo di gestione dell'ACS integrato nella sua unità di produzione, e questo si attiva, comparirà questo messaggio sul Blueface e la climatizzazione in tale zona verrà sospesa.

Batteria bassa. Avviso di batteria bassa.

ERRORI

Si prega di mettersi in contatto con il proprio installatore se dovesse verificarsi uno qualsiasi dei seguenti errori:

Errori di comunicazione

- 1** Termostato – Scheda centrale
- 8** Termostato Lite – Scheda centrale
- 9** Interfaccia – Sistema Airzone
- 10** Interfaccia BACnet – Scheda centrale
- 11** Interfaccia – Unità interna
- 12** Webserver – Sistema Airzone
- 13** Modulo di controllo degli elementi radianti – Scheda centrale
- 14** Modulo di espansione – Scheda centrale
- 15** Misuratore di consumo – Scheda centrale
- 17** Interfaccia Lutron – Sistema Airzone
- C-02** Centrale di controllo produzione – Scheda centrale
- C-09** Interfaccia di aeroterminia – Centrale di controllo produzione
- C-11** Interfaccia di aeroterminia – Unità di aeroterminia

Altri errori

- 5** Sonda di temperatura in circuito aperto
- 6** Sonda di temperatura in cortocircuito
- 16** Errore di misurazione nel misuratore di consumo

Errore macchina. Anomalia nell'unità di aria condizionata

Errori di purificazione

- IAQ1** Perdita di comunicazione della scheda centrale con il suo lato posteriore
- IAQ2** Perdita di comunicazione del sensore di particelle con la scheda centrale
- IAQ3** Modulo di zona con ionizzazione non collegato
- IAQ4** Motore collegato direttamente senza ionizzatore

Nel caso dei termostati Airzone Lite, se l'icona On/Off  lampeggia di rosso rapidamente, denota una perdita di comunicazione con la scheda centrale.

Índice

Política ambiental.....	2
Interfaces Airzone	3
Airzone Blueface	3
Proteção de ecrã.....	3
Ecrã principal.....	3
Controlo de climatização.....	4
Modo de funcionamento.....	4
Função Eco-Adapt.....	4
Velocidade do ventilador.....	5
Navegação por zonas.....	5
Configuração de utilizador.....	6
Incidências.....	7
Avisos	7
Erros.....	7

Política ambiental



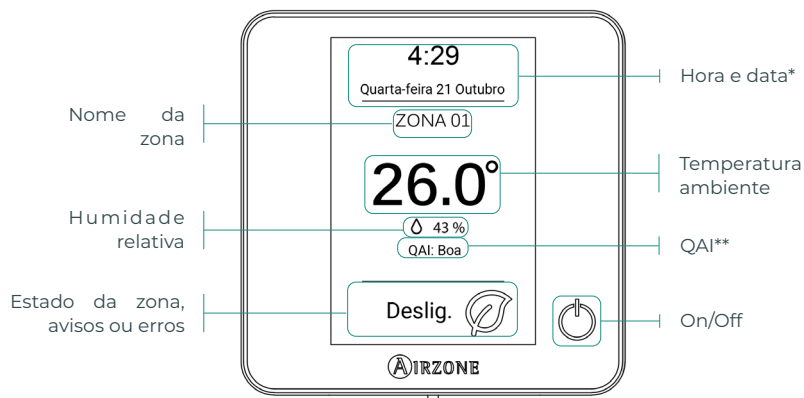
- Nunca deite fora esta unidade com o lixo doméstico. Caso não sejam tratados adequadamente, os produtos elétricos e eletrônicos podem liberar substâncias que causam danos ao meio ambiente. A imagem de um recipiente riscado ao meio indica recolha seletiva de dispositivos elétricos, que são tratados de maneira diferente do lixo urbano. Para uma gestão ambiental correta, no final de sua vida útil, deverá levar a unidade a um centro de recolha adequado.
- As peças desta unidade poderão ser recicladas. Portanto, respeite a regulamentação em vigor sobre proteção ambiental.
- Entregue a unidade que não será mais utilizada ao seu distribuidor ou a um centro de coleta especializado.
- Os infratores estarão sujeitos às sanções e medidas estabelecidas pela lei de proteção do meio ambiente.

PT

Interfaces Airzone

AIRZONE BLUEFACE

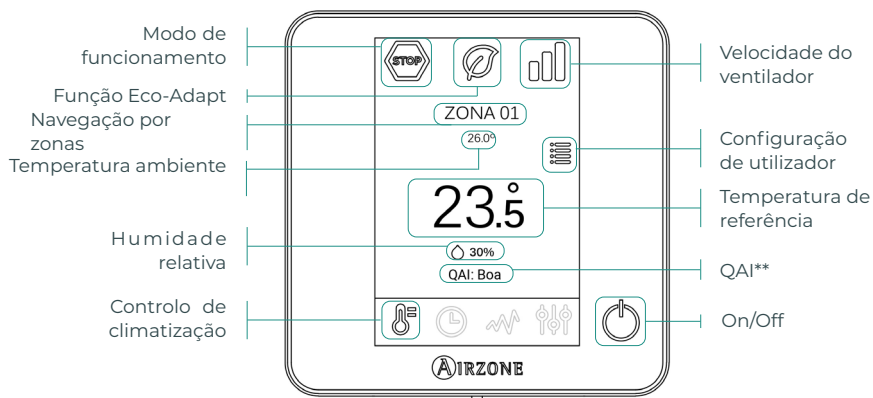
Proteção de ecrã



PT


***Nota:** Caso disponha de Webserver, também aparecerá a informação climática.

Ecrã principal



****Nota:** A Qualidade do Ar Interior (QAI) é medida pelo sensor de partículas. Serão diferenciadas três qualidades de ar de acordo com o volume de partículas em suspensão: Boa, Média e Baixa.

Controlo de climatização

 **On/Off.** Ao pressionar o ícone a zona em que se encontra o termostato será ligada ou desligada.

23.5° Temperatura de referência. Usando os sinais - e + que aparecem quando clica na temperatura, é possível selecionar a temperatura de referência desejada em intervalos de 0,5 °C.

Os intervalos permitidos em modo calor são: 15-30 °C. Em modo frio: 18-30 °C. Estes valores variam em função da opção de eficiência (Eco-Adapt) que tiver sido selecionada na interface mestra.


Indicador de eficiência. Em função da temperatura de trabalho, o Blueface estabelece uma gama de cores que reflete o nível de eficiência do sistema:


Verde: muito eficiente. **Amarelo:** eficiente. **Laranja:** ineficiente. **Vermelho:** muito ineficiente


PT


Modo de funcionamento


Gerido no termostato mestre, pressione para aceder ao menu de seleção. Os modos disponíveis são:

 **Stop.** O sistema de climatização se manterá parado, independentemente do estado das demais zonas. Para além disso, todos os elementos terminais (grelhas, registos, etc.) permanecerão fechados.

 **Frio.** Neste modo de funcionamento, o sistema trabalha apenas com a unidade em modo frio quando uma das zonas gerar solicitação ($T_{\text{referência}} < T_{\text{ambiente}}$).

 **Calor.** Neste modo de funcionamento, o sistema trabalha apenas com a unidade em modo calor quando uma das zonas gerar solicitação ($T_{\text{referência}} > T_{\text{ambiente}}$).

 **Ventilação.** Neste modo de funcionamento, o sistema trabalha apenas com a unidade em modo ventilação, quando uma das zonas associadas gerar solicitação ($T_{\text{referência}} < T_{\text{ambiente}}$).


 **Seco*.** Neste modo de funcionamento, o sistema trabalha unicamente com a unidade em modo seco, refrescando o ambiente e dando prioridade para a redução de humidade, quando uma das zonas gerar solicitação ($T_{\text{referência}} < T_{\text{ambiente}}$).

**Nota: Este modo é adequado para dias de muita humidade, pois reduz a aparição de partículas de água nas grelhas.*

Função Eco-Adapt

Informa o nível de eficiência energética do sistema e adapta a temperatura a valores cada vez mais eficientes, estabelecendo limites em função do grau de economia desejado:

 **Off.** Os intervalos de temperatura são os permitidos pelo sistema.

 **Manual.** Estabelece as temperaturas limite das zonas em função da definida no termostato mestre.

Espanha Portugal Alemanha	França	Itália
☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 22 °C * 24 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 21 °C * 24 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 21,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20,5 °C * 25 °C - 30 °C
☀ 15 °C - 21 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 19 °C * 26 °C - 30 °C	☀ 15 °C - 20 °C * 26 °C - 30 °C

Velocidade do ventilador

Por padrão, funciona em modo Automático e impõe o caudal em função do número de zonas em solicitação. Dependendo do tipo de instalação, será possível selecionar a velocidade de forma manual a partir do termostato mestre.



Velocidade alta



Velocidade baixa

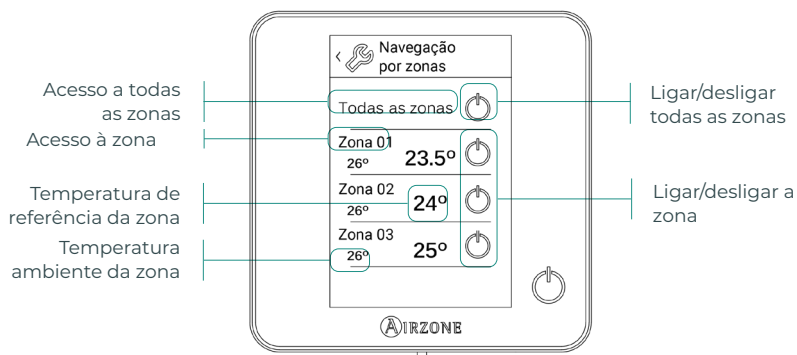


Velocidade média



Velocidade automática

Navegação por zonas



A opção “Todas as zonas” permite o controlo de todas as zonas de uma vez, retransmitindo as alterações a elas.

Clique no nome de uma zona para a controlar remotamente a partir do termostato. Quando o sistema deteta um erro de temperatura numa zona específica, a zona mostra o código de erro em vez da temperatura ambiente da divisão (ver secção *Incidências*).

Ícones de navegação nas zonas remotas:

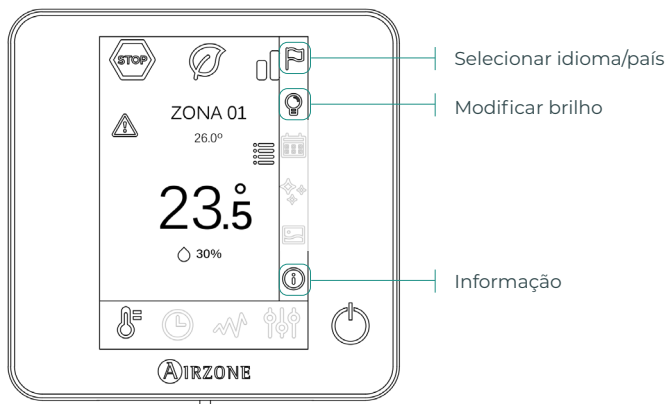


Voltar para a lista de navegação por zonas.



Voltar ao ecrã principal.

Configuração de utilizador



i Informação. Este parâmetro oferece informações sobre:

- Zona: firmware, zona, associação, motor ou estado das comunicações.
- Sistema: firmware, configuração e informações de controladores de sistema e instalação.
- Dispositivos: indica os elementos ligados ao sistema.
- Webserver: configuração, endereço IP e MAC.

Incidências

No caso dos termostatos Airzone Blueface e Think aparecerá um aviso no ecrã.

AVISOS

Antigelo. É exibido caso tenha a função ativada.

Janela ativa. Este aviso indica que a climatização da zona foi suspensa devido à abertura de uma janela. Disponível apenas em sistemas que tenham ativo o controlo de janelas.

AQS. Água quente sanitária ativa. Caso o seu sistema faça a integração do controlo de gestão de AQS com o seu equipamento de produção e este seja ativado, será exibida esta mensagem no Blueface e a climatização nessa zona será desligada.

Pouca bat. Aviso de pouca bateria.

ERROS

Se ocorrer algum dos seguintes erros, contacte o seu instalador:

Erros de comunicação

- 1 Termostato – Central
- 1 Termostato Lite – Central
- 8 Gateway – Sistema Airzone
- 9 Gateway BACnet – Central
- 10 Gateway – Unidade interior
- 11 Webserver – Sistema Airzone
- 12 Módulo de controlo de elementos radiantes – Central
- 13 Módulo de expansão – Central
- 14 Medidor de consumo – Central
- 15 Gateway Lutron – Sistema Airzone
- 17 Central de controlo de produção – Central
- C-02 Gateway de aerotermia – Central de controlo de produção
- C-09 Gateway de aerotermia – Unidade de aerotermia


Outros erros

- 5 Sonda de temperatura em circuito aberto
- 6 Sonda de temperatura em curto-circuito
- 16 Erro de medida no medidor de consumo

Erro de máquina. Anomalia na unidade de ar condicionado

Erros purificação

- IAQ1 Perda de comunicação da central com a sua face posterior
- IAQ2 Perda de comunicação do sensor de partículas com a central
- IAQ3 Módulo de zona com ionização não ligado
- IAQ4 Motor ligado diretamente sem ionizador

No caso dos termostatos Airzone Lite, se o ícone On/Off  piscar rapidamente a vermelho, significa que se perdeu a comunicação com a central.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	1
Airzone-Schnittstellen	2
Airzone Blueface	2
Bildschirmschoner	2
Hauptbildschirm.....	2
Klimatisierungsregelung.....	3
Betriebsmodus.....	3
Funktion Eco-Adapt.....	3
Lüfterdrehzahl.....	4
Zonenauswahl.....	4
Benutzerkonfiguration	5
Störungen	6
Meldungen.....	6
Fehler	6

Umweltschutz

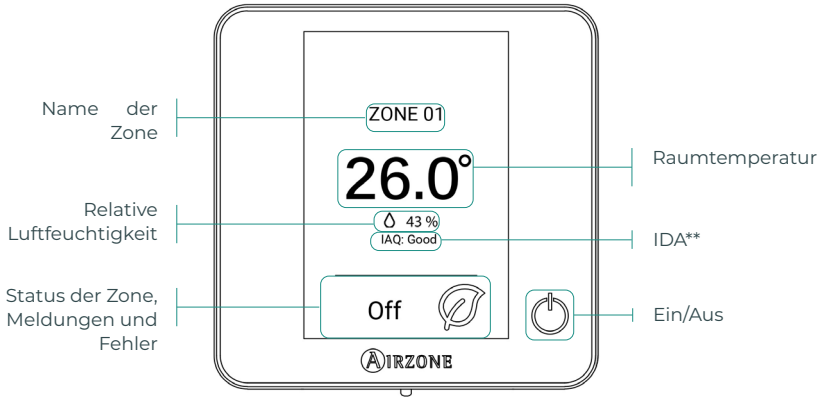


- Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die bei unsachgemäßer Behandlung Umweltschäden verursachen können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit einer vom Hausmüll getrennten Entsorgung elektrischer Geräte hin. Für eine umweltgerechte Entsorgung muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle zugeführt werden.
- Die Gerätebauteile können wiederverwertet werden. Beachten Sie die geltenden Umweltschutzbestimmungen.
- Geben Sie das Altgerät beim Austausch an Ihren Händler zurück oder führen Sie es einer geeigneten Sammelstelle zu.
- Verstöße werden nach Maßgabe der einschlägigen Umweltschutzgesetze geahndet.

Airzone-Schnittstellen

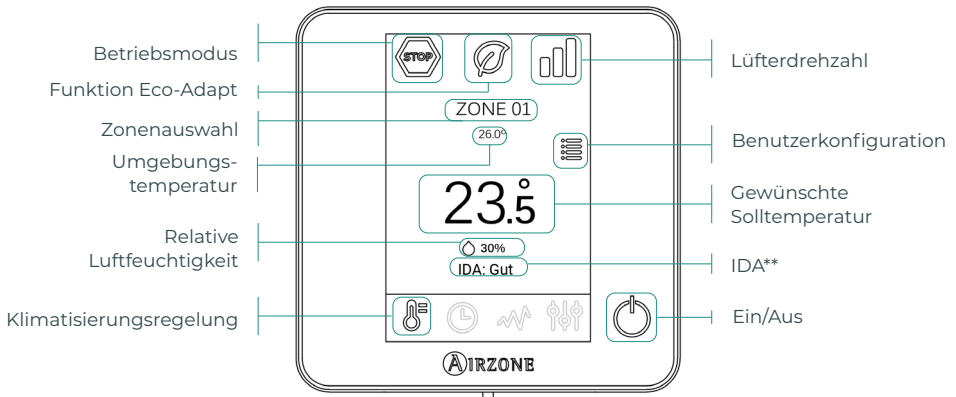
AIRZONE BLUEFACE

Bildschirmschoner




***Hinweis:** Wenn der Webserver verfügbar ist, dann werden außerdem die Klimainformationen angezeigt.

Hauptbildschirm



****Hinweis:** Die Raumluftqualität (IDA) wird vom Partikelsensor im Abluftkanal gemessen. Je nach gemessenem Schwebstoffanteil wird zwischen den drei Luftqualitäten Gut, Mittel und Niedrig unterschieden.

Klimatisierungsregelung

 **Ein/Aus.** Durch Drücken auf das Symbol wird die Zone, in der sich das Thermostat befindet, ein- oder ausgeschaltet.

23° Solltemperatur. Mit den Zeichen - und +, die beim Drücken auf die Temperatur erscheinen, können Sie die gewünschte Solltemperatur in Schritten von 0,5° C einstellen.


Der zulässige Temperaturbereich im Heizmodus ist: 15-30° C. Im Kühlmodus: 18-30° C. Je nach der über die Master-Schnittstelle eingestellten Effizienzoption (Eco-Adapt) können die Werte abweichen.


Effizienzanzeige. Je nach Betriebstemperatur legt Blueface eine Farbcodierung fest, die den Effizienzgrad des Systems wiedergibt.

Grün: sehr effizient. **Gelb:** effizient. **Orange:** ineffizient. **Rot:** sehr ineffizient.


Betriebsmodus


Die Steuerung erfolgt über das Master-Thermostat. Klicken Sie, um das Auswahlmenü aufzurufen. Folgende Betriebsmodus sind verfügbar:

 **Stopp.** Die Klimaanlage bleibt unabhängig vom Status der restlichen Zonen ausgeschaltet. Außerdem bleiben alle Abschlusselemente (Lüftungsgitter, Luftklappen usw.) geschlossen.

 **Kühlen.** Bei diesem Betriebsmodus läuft die Anlage ausschließlich im Kühlbetrieb, sofern in einer der Zonen Kühlbedarf entsteht ($T_{Soll} < T_{Raum}$).

 **Heizen.** Bei diesem Betriebsmodus läuft die Anlage ausschließlich im Heizbetrieb, sofern in einer der Zonen Heizbedarf entsteht ($T_{Soll} > T_{Raum}$).

 **Lüftung.** Bei diesem Betriebsmodus läuft die Anlage ausschließlich im Lüftungsbetrieb, sofern in einer der zugewiesenen Zonen Lüftungsbedarf entsteht ($T_{Soll} < T_{Raum}$).

 **Trocknung.*** Bei diesem Betriebsmodus läuft die Anlage im Trocknungsmodus und erfrischt die Raumluft, indem der Betrieb der Kältemaschine primär auf Feuchtigkeitsentzug ausgerichtet wird, sofern in einer der Zonen Bedarf entsteht ($T_{Soll} > T_{Raum}$).

**Hinweis: Dieser Betriebsmodus ist ideal für Tage mit hoher Luftfeuchtigkeit: die Bildung von Wassertröpfchen an den Lüftungsgittern wird so vermieden.*

Funktion Eco-Adapt

Bestimmt den Energieeffizienzgrad Ihrer Anlage und passt die Temperatur nach und nach auf effizientere Werte an, indem je nach gewähltem Einspargrad Grenzwerte festgelegt werden.

 **Off.** Es gelten die von der Anlage bestimmten zulässigen Temperaturbereiche.

 **Manuell.** Legt die Zonengrenztemperaturen nach den im Master-Thermostat gesetzten Werten fest.

**Spanien | Portugal
Deutschland**

	☀ 15 °C - 22 °C
	* 24 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 21,5 °C
	* 25 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 21 °C
	* 26 °C - 30 °C

Frankreich

	☀ 15 °C - 22 °C
	* 24 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 20,5 °C
	* 25 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 19 °C
	* 26 °C - 30 °C

Italien

	☀ 15 °C - 21 °C
	* 24 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 20,5 °C
	* 25 °C - 30 °C
	☀ 15 °C - 20 °C
	* 26 °C - 30 °C

Lüfterdrehzahl

Standardmäßig wird der Luftstrom je nach Anzahl der Zonen mit Leistungsbedarf geregelt. Je nach Art der Anlage kann die Luftgeschwindigkeit auch manuell vom Master-Thermostat aus eingestellt werden.



Hohe Geschwindigkeit



Niedrige Geschwindigkeit

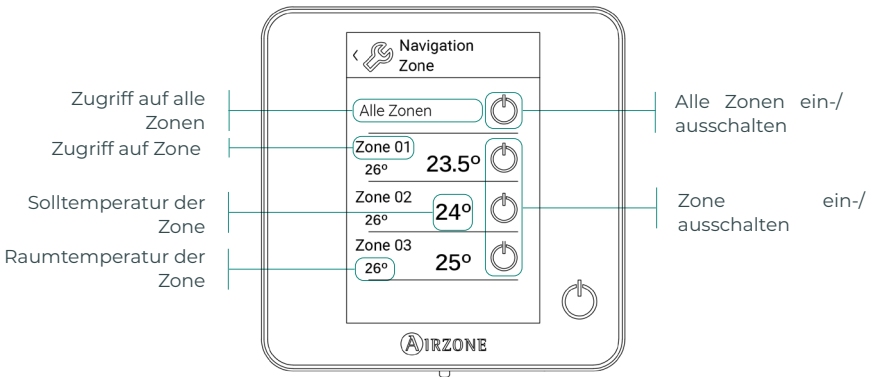


Mittlere Geschwindigkeit



Automatische Geschwindigkeit

Zonenauswahl



Mit der Option „Alle Zonen“ können alle Zonen gleichzeitig geregelt und die Änderungen an die jeweiligen Zonen übermittelt werden.

Drücken Sie auf eine Zone, um sie vom Thermostat aus entfernt zu regeln. Wenn das System einen Temperaturfehler in einer bestimmten Zone erkennt, dann zeigt die Zone statt der herrschenden Raumtemperatur einen Fehlercode an (siehe Abschnitt *Störungen*).

Navigationssymbole bei entfernten Zonen:

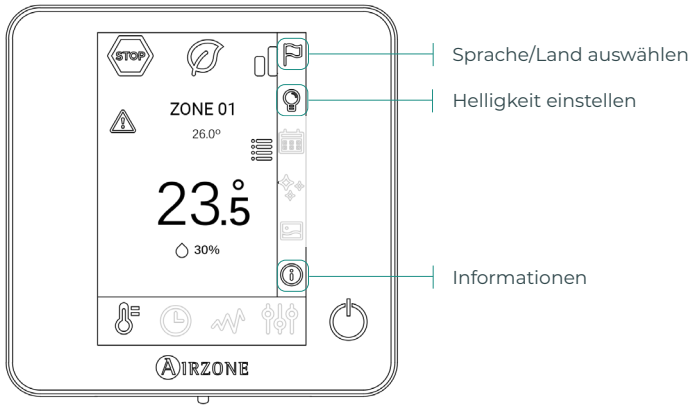


Zurück zur Zonenauswahlliste.



Zurück zum Hauptbildschirm.

Benutzerkonfiguration



DE

i Informationen. Dieser Parameter liefert folgende Informationen:

- Zone: Firmware, Zone, Zuweisung, Motor, oder Kommunikationsstatus.
- System: Firmware, Konfiguration und Informationen über die Regler des Systems und der Anlage.
- Geräte: Zeigt die Geräte an, die ans System angeschlossen sind.
- Webserver. Konfiguration, IP- und MAC-Adresse.

Störungen

Im Falle der Thermostate Airzone Blueface und Think erscheint eine Bildschirrmeldung.

MELDUNGEN

Antifrost. Wird angezeigt, wenn die Funktion aktiv ist.

Fenster aktiv. Zeigt an, dass die Klimatisierung einer Zone wegen Öffnung eines Fensters unterbrochen wurde. Nur verfügbar in Systemen, bei denen die Fensterüberwachung aktiv ist.

WBW. Brauchwarmwasser aktiv. Wenn Ihr System mit Brauchwarmwasserüberwachung an der Aufbereitungsanlage ausgestattet ist und diese aktiviert wird, dann erscheint die Meldung am Blueface und die Klimatisierung der Zone wird unterbrochen.

Batterie schwach. Hinweis auf schwache Batterie.

FEHLER

Bitte wenden Sie sich an Ihren Installateur, wenn einer der folgenden Fehler auftritt:

Kommunikationsfehler

- 1** Thermostat – Zentrale
- 8** Lite-Thermostat – Zentrale
- 9** Gateway – Airzone-System
- 10** BACnet-Gateway – Zentrale
- 11** Gateway – Innengerät
- 12** Webserver – Airzone-System
- 13** Steuerungsmodul der Strahlungselemente - Zentrale
- 14** Erweiterungsmodul - Zentrale
- 15** Verbrauchsmesser – Zentrale
- 17** Lutron-Gateway – Airzone-System
- C-02** Produktionssteuerzentrale – Zentrale
- C-09** Luftwärme-Gateway - Produktionssteuerzentrale
- C-11** Luftwärme-Gateway – Luftwärmegerät

Sonstige Fehler

- 5** Stromkreisunterbrechung am Temperaturfühler
- 6** Kurzschluss am Temperaturfühler
- 16** Messfehler am Verbrauchsmesser

Maschinenfehler. Fehlfunktion der Klimamaschine

Luftreinigungsfehler

- IAQ1** Kommunikationsverlust der Zentrale zum hinteren Platinenteil
- IAQ2** Kommunikationsverlust des Partikelsensors - Zentrale
- IAQ3** Zonenmodul mit abgeschalteter Ionisierung
- IAQ4** Motor direkt ohne Ionisierung eingeschaltet

Wenn das Ein/Aus-Symbol  bei Airzone Lite-Thermostaten schnell rot blinkt, dann ist die Kommunikation mit der Zentrale unterbrochen.



#Airzoneatulado

airzonecontrol.com · +34 900 400 445

Parque Tecnológico de Andalucía
Marie Curie, 21 · 29590 Málaga (España)

